

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

United Nations Support Office in Somalia
(UNSOS)

CODSIGA MUUJINTA DANEYNTA

Adeegyada Turjumidda iyo Fasirka Luuqadaha

Ku aaddan in Codsiga Muujinta Daneynta ay soo gudbiyaan shirkadaha awoodda iyo tayada u leh in ay fidiyaan adeegyada Turjumidda iyo Fasirka Luuqadaha kuwaas oo loogu taageerayo howlaha Macluumaadka Dadweynaha iyo Tababarka oo ay qabtaan Howlgalka Midowga Afrika ee Soomaaliya (AMISOM), Howlgalka Kaalmeynta Qaramada Midoobay ee Soomaaliya (UNSOM), iyo Xafiiska Taageerrada Qaramada Midoobay ee Soomaaliya (UNSOS).

UNSOS waxaa ay dooneysaa in ay hesho adeegyada shirkad u qalma oo leh agab tayo leh oo ay ku bixiso adeegyada la xiriira turjumidda iyo fasirka luuqado kala duwan, kuwaas oo laga fidinayo goobo cayiman. Adeegyada loo baahan doona waxaa ay yihiin luuqadaha aasaasiga ah ee kala ah – -

Af-Soomaali, Ingiriiska, Faransiiska, Amxaariga, Carabi, Kirundi, iyo Sawaaxili.

UNSOS waxaa ay dooneysaa in ay gasho heshiis hordhac ah oo muddo hal sano ah (1), iyada oo ay dhici karto in muddada la kordhiyo labo mar (2) oo kale oo min hal sano ah (1+1+1), taasi oo ku xiran in UNSOS ay ku qanacdo hufnaanta waxqabadka shirkadda. Muddada ay soconeyso howl waliba oo seddax biloodba kaddib mar la soo diro, waa seddax toddobaad (21 maalmood) ee inta laga guda jiro sanadka uu socdo heshiiska.

Adeegyada qaybta ka ah heshiiskan waxaa looga baahan doonaa meelaha hoos ku qoran:

Soomaaliyaa:

Qaybta 1-aad: Muqdisho, Afgooye, Marka, Baraawe, Qoryooley

Qaybta 2-aad: Dhoobley, Afmadow

Qaybta 3-aad: Baidhabo, Xuddur, Buurhakaba, Diinsoor

Qaybta 4-aad: Beledweyne, Jalalaqsi, Maxaas, Buula Burde

Qaybta 5-aad: Jowhar, Balcad, Mahaday, Biyo Cadde

Qaybta 6-aad: Kismaayo

Kenya: Nairobi

Ethiopia: Addis Ababa

Uganda, Jabuuti iyo Burundi

Qandaraaslaha waxaa uu magacabaai doonaa Maareeyaha Maxalliga ah ee Mashruuca kaas oo si jooqta ah ku sugnaan doona Muqdisho muddada uu socdo heshiiska.

Shirkadaha daneynaya waxaa loogu baaqaya in ay Codsiga Muujinta Daneynta e-mail ahaan ugu soo gudbiyaan decastrom@un.org; njie-janneh@un.org ayna nuqulka e-mailka la wadaagaan

unsoa-procurement@un.org ama gacan ahaan dukumiintiga u gudbiyaan cinwaanka hoos ku qoran. Codsiga Muujinta Daneynta waa in ay la socdaan, ugu yaraan, dukumeentiyada/macluumaadka soo socda.

1. Lambarka Diiwaangelinta ee Suuqa Caalamka ee Qaramada Midoobay (UNGM). Shirkadda waxaa shardi ah in ay u diiwaangashan tahay ganacsigan.
2. Macluumaadka Xiriirka ee Shirkadda: Magaca Shirkadda, Magaca Qofka lala xiriirayo, Lambarka UNGM, Cinwaanka Shirkadda, Lambarka Talefoonka, Lambarka Talefoonka Gacanta, iyo cinwaanka E-mail-ka oo Rasmi ah waa shardi in la qora.

Codisga Muujinta Daneynta uma dhigmo codsiga qandaraaska. UNSOS waxaa ay xaq u leedahay in ay beddesho ama gebi ahaanba joojiso shuruudaha xilliga ay doonto inta lagu gudo jiro hannaanka Muujinta Daneynta (EOI) iyo/ama hannaanka gudbinta codsiga qandaraaska. Jawaab oo laga bixiyo Codsiga Muujinta Daneynta ma aha mid si toos ah u xaqiijineyso in shirkadda la tixgelin doono oo loo soo diri doono dukumiintiga codsiga qandaraaska markii la soo saaro. Kaliya shikadaha oo kaddib markii qiimeyn hufan lagu sameeyo codsiyadooda Muujinta Daneynta (EOI) loo arko in ay yihiin kuwo tayo leh, ayaa loo diri doonaa dukumiintiga kama dambeyska ah ee codsiga qandaraaska.

Ku soo gudbi codsiga kor ku xusan baqshado afka ka daboolan, oo si cad loogu qoray “**Codsiga Muujinta Daneynta ee adeegyada Turjumidda iyo Fasirka Luuqadaha**” (**Expression of Interest Language Translation and Interpretation services**) markii ay tahay ama ka hor **30-ka Maarso 2018-ka, Jimce 12-kii duhurnimo, wakhtiga Muqdisho (GMT+3)** adigoo ku soo diraya cinwaanka hoos ku xusan ama e-mail ahaan oo aad ku direysid decastrom@un.org; njie-janneh@un.org adigoo nuqul-ka e-mailka la wadaagaya unsoa-procurement@un.org,

Dadka daneynaya in ay soo diraan codsiyadooda waxaa ay Codsiga Muujinta Daneynta u soo gudbin karaan:

The Chief Procurement Officer (Sarkaalka Sare ee Iibsiga)
Re: **Muujinta Daneynta – Adeegyada Turjumidda iyo Fasirka ee Qaybta Iibsiga ee UNSOS (Expression of Interest – Language Translation and Interpretation services** UNSOS Procurement Section)
Block E, Room E4 – E6
UNSOS Compound, Mogadishu, (Xarunta UNSOS, Muqdisho)
Federal Government of Somalia (Dowladda Federaalka ah ee Soomaaliya)
Tel: + 254 41 350 6161
Email address: njie-janneh@un.org; decastrom@un.org;
Nuqul u dir unsoa-procurement@un.org,

UNSOS waxaa ay ku dhiirigelinaysaa shirkadaha danaynaya in ay ku soo gubiyaan Codsigooda Muujinta Daneynta e-mail ahaan iyagoo ku soo diraya e-mail-lada kor ku xusan. Wixii su’aalo ah oo ku saabsan Codsiga Muujinta Daneynta (REOI) waxaa lagu toosin karaa decastrom@un.org; njie-janneh@un.org; iyada oo nuqul e-mail ah lala wadaagayo unsoa-procurement@un.org. Waad ku mahadsan tihiin sida joogta ah ee aad u daneysaan fursadaha iibsiga ee Qaramada Midoobay.